

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI İLE MOLDOVA
CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmî Gazete ile yayımı: 6.7.2004 Sayı: 25514)

Kanun No
5209

Kabul Tarihi
30.6.2004

MADDE 1. - 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI İLE
MOLDOVA CUMHURİYETİ ADALET BAKANLIĞI ARASINDA
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı (bundan böyle “Taraflar” olarak anılacaklardır),

İki ülke arasındaki iyi ilişkilerin sağlamlaştırılması ve çeşitlendirilmesine yönelik arzu ile, Adli kurumların sosyal yaşamdaki rolünün öneminden emin olarak,

Hukuk, yasama, adalet yönetimi, yargı teşkilâtı ve işleyişi, cezaevi idaresi ve suçun önlenmesi ve suça karşı mücadele ile ilgili faaliyetlere ilişkin bilgi ve deneyim değişiminin ve suçluların cezalandırılmasının her iki Tarafın çıkarlarına hizmet edeceğinin altını çizerek,

Her iki Tarafın uluslararası yükümlülüklerini, ulusal mevzuatlarını ve yetkilerini dikkate alarak, Aşağıdaki gibi anlaşmışlardır :

Madde 1

Taraflar, aşağıdaki alanlarda tecrübe değişimine katkıda bulunacak ve bu yönde işbirliği yapacaklardır :

- Hukuki bilgi;
- Adalet Bakanlığı ve yargı faaliyetinin düzenlenmesi;
- Adli personelin eğitimi;
- Kanun tasarılarının hazırlanması;
- Yasal metinlerin hazırlanması ve bunların uygulanması;
- Tarafların amaç ve görevlerine uygun düşebilecek diğer konular.

Madde 2

Taraflar, işbu Protokol'de belirtilen işbirliği niyetinin yerine getirilmesi amacıyla, adalet alanında değişik şekillerdeki bilimsel ve idari diyalogun sağlanması için tasarlanan, süreli ve kalıcı işbirliği programları geliştireceklerdir.

Madde 3

Taraflar, işbirliği, yardımlaşma programlarının hazırlanması ve daha sonra bunların değerlendirilmesi ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek uyumsuzlukların giderilmesi amacıyla uzman heyetler ve çalışma grupları tesis edeceklerdir.

Madde 4

Taraflar, her iki Ülkenin adli kurumları arasında doğrudan temas kurulması ve deneyim değişimi yapılması için uygun ortamı yaratacaklardır.

Madde 5

Taraflar, her iki Ülkeyi ilgilendiren konulara ilişkin görüşmelerin, seminerlerin, bilimsel konferansların, toplantıların ve hukuki boyutu olan diğer faaliyetlerin düzenlenmesine katkıda bulunacaklardır.

Madde 6

Taraflar, her iki Ülkeyi ilgilendiren konuların görüşülmesi amacıyla, uzmanların ve heyetlerin değişimine katkıda bulunacaklardır.

Madde 7

İşbu Protokol çerçevesindeki konularla ilgili yazışmaların yapılmasında gönderen Taraf, kendi anadilini İngilizce çevirisi ile birlikte kullanacaktır.

5209

30.6.2004

Madde 8

Taraflar, karşılıklılık ilkesi uyarınca ve ulusal mevzuata uygun olarak işbu Protokol'den doğan giderleri karşılayacaklardır.

Tarafların heyetlerince gerçekleştirilen ziyaretlerde, giderler şu şekilde karşılanacaktır :

Kabul eden Taraf, kendi ülkesi içerisindeki konaklama ve ulaşım giderlerini karşılayacaktır.

Gönderen Taraf, ulaşım giderlerini karşılayacaktır.

Madde 9

İşbu Protokol süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Ancak, Taraflardan her biri, diğer Tarafa önceden bildirimde bulunarak her zaman işbu Protokol'ün yürürlükten kaldırılmasını isteyebilir. Yürürlükten kalkma, diğer Tarafın sözkonusu bildirim aldığı tarihten üç ay sonra geçerlilik kazanır.

Madde 10

İşbu Protokol, Taraflardan birinin, Protokol'ün yürürlüğe girmesine yönelik yasal sürecin tamamlandığını diplomatik kanaldan diğer Tarafa bildirdiği tarihten 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

Ankara'da 4 Haziran 2003 tarihinde, Türkçe, Moldovanca ve İngilizce dillerinde iki ayrı özgün nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Adalet Bakanlığı
Adına
(İmza)

Moldova Cumhuriyeti
Adalet Bakanlığı
Adına
(İmza)

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
45	72	257
51	95	5
54	108	551:552, 560:574

I- Gerekçeli 459 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 108 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Adalet, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/786